



JUMELLES 10X42

FR BE

JUMELLES 10X42

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

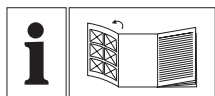
VERREKIJKER 10X42

Bedienings- en veiligheidsinstructies

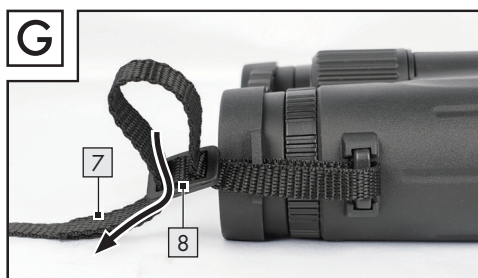
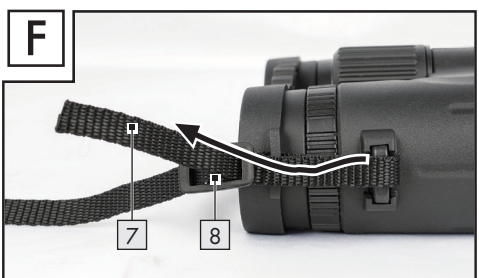
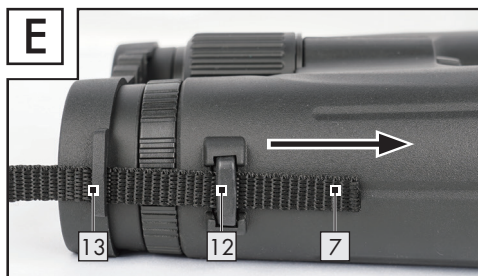
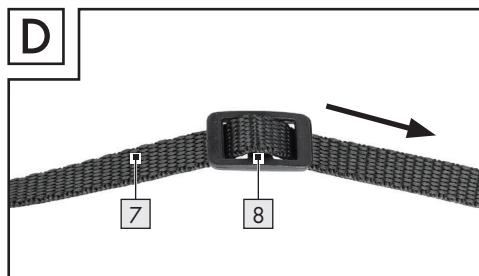
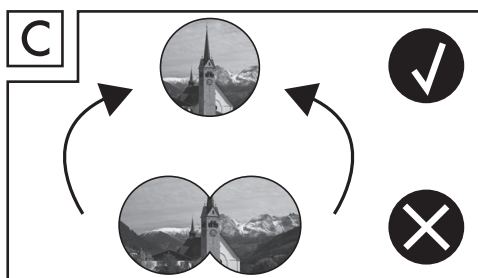
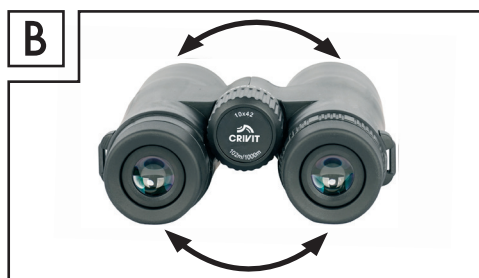
DE AT CH

FERNGLAS 10X42

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	9
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13



Liste des pictogrammes utilisés

	Consignes de sécurité
	Instructions de manipulation

JUMELLES 10X42

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage

- 1x Paire de jumelles
- 1x Sac à bandoulière
- 1x Lanière tour de cou
- 1x Chiffonnette (pour les lentilles)
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Œilleton
- 2 Réglage dioptrique
- 3 Molette centrale de réglage de la netteté
- 4 Boîtier des jumelles
- 5 Raccord fileté pour trépied
- 6 Caches objectifs
- 7 Lanière tour de cou
- 8 Boucle
- 9 Chiffonnette (pour les lentilles)
- 10 Cache œilleton

- 11 Sac à bandoulière
- 12 Guidage de la bandoulière sur la paire de jumelles (voir ill. E)
- 13 Guidage de la bandoulière sur le cache œilleton (voir ill. E)

● Données techniques

- Grossissement : 10 x
- Champ de vision : 102 m (à une distance de 1000 m)
- Réglage de proximité : à partir de 3 m
- Matériau du verre optique : BK-7, entièrement revêtu
- Objectif : 42 mm



Consignes de sécurité



⚠ Avertissement ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES

NOURRISSEMENTS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !

N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.

- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours votre paire de jumelles dans le sac à bandoulière 11 fourni.
- N'exposez pas la paire de jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

● Mise en service

● Réglage de la netteté

- Fermez l'œil droit.
- Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale [3] de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

● Réglage de la dioptrie

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémorisez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
-	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

● Réglage du boîtier des jumelles

- Tenez les jumelles avec les deux mains et déplacez le boîtier des jumelles [4] (voir fig. B) jusqu'à ce que les deux champs de vision se chevauchent pour former une grande image circulaire (voir fig. C).
- Si vous ne portez pas de lunettes, tournez les œilletons [1] pour les relever vers le haut.

 **Remarque :** Pour relever les œilletons [1], tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser.

- Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, abaissez les œilletons.

● Mise en place du tour de cou et du cache œilleton

- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [8] (voir ill. D).
- Passez les extrémités de la lanière tour de cou [7] d'abord au travers des guidages de la bandoulière sur le cache œilleton [13] et ensuite sur la paire de jumelles [12] (voir ill. E).

- Ensuite, faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [8] (voir ill. F+G).
- Tirez fermement de part et d'autre de la boucle [8] de la lanière tour de cou [7]. Vous fixez ainsi la lanière tour de cou [7] aux boucles [8] (voir ill. G).
- Répétez les étapes pour fixer l'autre extrémité de la lanière tour de cou [7] mais sans fixer le guidage de la bandoulière sur le cache œilleton [13] de l'autre côté.

● Utilisation d'un trépied

- ① **Remarque :** Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez les acheter séparément auprès de détaillants spécialisés.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un trépied, il est impératif de respecter les instructions du mode d'emploi concerné.
- Raccordement d'un adaptateur de trépied : Dévissez le capuchon de protection du raccord fileté pour trépied [5]. Ne perdez pas le capuchon de protection, mais conservez-le dans un endroit sûr.
- Vissez le filetage de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord fileté pour trépied [5]. Ensuite, raccordez le trépied à l'adaptateur de trépied vissé.
- Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Enlevez ensuite l'adaptateur de trépied du raccord fileté pour trépied [5] en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté pour trépied [5].



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de trépied.

● **Nettoyage et entretien**

- ☐ Ne démontez jamais vos jumelles.
- ☐ Nettoyez les lentilles avec la chiffonnette **9** fournie ou utilisez un chiffon doux sans couture.
- ☐ Les lentilles sensibles doivent être nettoyées sans appliquer de pression excessive.
- ☐ S'il reste de la saleté sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (alcool à brûler).
- ☐ Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Protégez toujours les œilletons **1** et les lentilles avec les caches œilletons **10** et les caches objectifs **6**. Cela permet d'éviter les rayures sur les lentilles.
- ☐ Nettoyez le boîtier des jumelles **4** avec un chiffon sec et non pelucheux.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante: 1-7: plastiques/20-22: papiers et cartons/80-98: matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son

représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande

de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 479986_2410) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Overzicht gebruikte pictogrammen

	Veiligheidstips
	Aanwijzingen voor het gebruik

VERREKIJKER 10X42

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

- 1x Verrekijker
- 1x Schoudertas
- 1x Nekkoord
- 1x Poetsdoekje (voor de lenzen)
- 1x Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrieregelaar
- 3 Centraal scherpstelwiel
- 4 Verrekijkerlichaam
- 5 Schroefdraadaansluiting voor een statief
- 6 Objektiefafdekkingen
- 7 Nekkoord
- 8 Gesp
- 9 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 10 Oogschelpenafdekkingen

- 11 Schoudertas
- 12 Snoergeleiding op de verrekijker (zie afb. E)
- 13 Snoergeleiding op de oogschelpenafdekking (zie afb. E)

● Technische gegevens

- Vergroting: 10 x
- Blikveld: 102 m (bij 1000 m afstand)
- Dichtbij-instelling: vanaf 3 m
- Materiaal van het optische glas: BK-7, volledig gecoat
- Objectief: 42 mm



Veiligheidstips



WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR** **VOOR ONGEVALLEN VOOR**

- (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.
- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.



VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR! Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.

- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
- Berg uw verrekijker altijd in de meegeleverde schoudertas 11 op.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

● Inbedrijfname

● Scherpstellen

- ☐ Sluit het rechter oog.
- ☐ Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpstelwiel [3] zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

● Dioptrie instellen

- ☐ Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- ☐ Draai aan de dioptrieregelaar [2] totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
-	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

● Verrekijkerlichaam instellen

- ☐ Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam [4] zo (zie afb. B) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. C).
- ☐ Draai de oogschelpen [1] omhoog als u geen bril draagt.

 **Tip:** Draai tegen de wijzers van de klok in om de oogschelpen [1] omhoog te draaien. Draai met de wijzers van de klok mee om ze omlaag te draaien.

- ☐ Na gebruik: Draai de oogschelpen omlaag, voor u het product opbergt.

● Aanbrengen van de halsband en de oogschelpenafdekking

- ☐ Rijk de uiteinden van het nekkoord [7] door de gesp [8] (zie afb. D).
- ☐ Breng de uiteinden van het nekkoord [7] door de snoergeleiding eerst aan op de oogschelpenafdekking [13] en dan op de verrekijker [12] (zie afb. E).
- ☐ Rijk de uiteinden van het nekkoord [7] vervolgens door de gesp [8] (zie afb. F+G).

- ☐ Trek ze vast aan beide kanten van de gesp [8] aan het nekkoord [7]. Zo maakt u het nekkoord [7] vast aan de gesp [8] (zie afb. G).
- ☐ Herhaal de stappen om het andere uiteinde van het nekkoord [7] te bevestigen, maar zonder de snoergeleiding van de oogschelpenafdekking [13] op de andere kant aan te brengen.

● Statief gebruiken

- ① **Tip:** Statief en statiefadapter zijn niet in de levering inbegrepen. Deze kunnen apart in de vakhandel gekocht worden.
- Volg bij de montage en het gebruik van een statief altijd wat in de bijbehorende gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- ☐ Statiefadapter bevestigen: Schroef de beschermkap los van de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Verlies de beschermkap niet maar bewaar de kap op een veilige plaats.
- ☐ Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de wijzers van de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Maak aansluitend het statief vast aan de ingeschroefde statiefadapter.
- ☐ Maak na gebruik het statief los van de statiefadapter. Schroef daarna de statiefadapter tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Na gebruik: Schroef de beschermkap voordat u het product opbergt weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief [5].



Tip: Tegen de wijzers van de klok indraaien om de beschermkap van de statiefadapter af te schroeven.

● Schoonmaken en onderhoud

- ☐ Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- ☐ Maak de lenzen schoon met het meegeleverde schoonmaakdoekje [9] of met een zacht, naadloos doekje.
- ☐ Maak de gevoelige lenzen schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.

- ❑ Als er nog vuilresten op de lenzen achterblijven de doek wat vochtig maken met wat spiritus.
- ❑ Als u het product niet gebruikt: Bescherm de oogschelpen **1** en de lenzen altijd met de oogschelpenafdekkingen **10** resp. de objectiefafdekkingen **6**. Dit helpt te voorkomen dat er krassen op de lenzen gemaakt worden.
- ❑ Maak het verrekijkerlichaam **4** schoon met een droge, pluvisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 479986_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Liste der verwendeten Piktogramme

	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen

FERNGLAS 10X42

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 x Fernglas
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1** Augenschmelze
- 2** Dioptrieeinstellung
- 3** Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 4** Fernglaskörper
- 5** Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6** Objektivdeckel
- 7** Umhängekordel
- 8** Schnalle
- 9** Reinigungstuch (für die Linsen)
- 10** Augenschmelzabdeckung

- 11** Schultertasche
- 12** Schnurführung am Fernglas (siehe Abb. E)
- 13** Schnurführung an der Augenschmelzabdeckung (siehe Abb. E)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10 x
- Sichtfeld: 102 m (bei 1000 m Entfernung)
- Nahbereichseinstellung: ab 3 m
- Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
- Objektiv: 42 mm



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.

⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche **11** auf.
- Setzen Sie Ihr Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Schärfe einstellen**

- ☐ Schließen Sie das rechte Auge.
- ☐ Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [3] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● **Dioptrie einstellen**

- ☐ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- ☐ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● **Fernglaskörper einstellen**

- ☐ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [4] so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- ☐ Drehen Sie die Augenmuscheln [1] hoch, wenn Sie keine Brille tragen.

 **Hinweis:** Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Augenmuscheln [1] hochzudrehen. Drehen Sie zum Herunterdrehen im Uhrzeigersinn.

- ☐ Nach Gebrauch: Drehen Sie die Augenmuscheln herunter, bevor Sie das Produkt verstauen.

● **Anbringen des Halsbandes und der Augenmuschelabdeckung**

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnallen [8] (siehe Abb. D).
- ☐ Führen Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnurführung zuerst an der Augenmuschelabdeckung [13] und dann am Fernglas [12] (siehe Abb. E).

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] anschließend durch die Schnallen [8] (siehe Abb. F+G).
- ☐ Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [8] an der Umhängekordel [7]. So fixieren Sie die Umhängekordel [7] an den Schnallen [8] (siehe Abb. G).
- ☐ Wiederholen Sie die Schritte, um das andere Ende der Umhängekordel [7] zu befestigen, jedoch ohne die Schnurführung der Augenmuschelabdeckung [13] auf der anderen Seite anzubringen.

● **Stativ verwenden**

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- ☐ Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ [5] ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- ☐ Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- ☐ Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ [5].



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● **Reinigung und Pflege**

- ☐ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- ☐ Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch [9] oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.

- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **1** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **10** bzw. mit dem Objektivdeckel **6**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **4** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479986_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11438

Version: 05/2025

IAN 479986_2410

20